

- Instrucciones:**
- a) Duración: 1 hora
  - b) Puntuación: hasta 10 puntos
  - c) El candidato deberá realizar la traducción del texto propuesto sin ayuda del diccionario.

### **Als ich das erste Mal auf Deutsch träumte**

Ich bin Japanerin. Mit dreißig Jahren habe ich angefangen, Deutsch zu lernen. Das war ziemlich spät: ich glaube, wenn man jünger ist, ist es viel leichter, eine Fremdsprache zu lernen. Aber ich wollte es trotzdem versuchen. Mich interessierte die deutsche Kultur, und einige Mitarbeiter unserer Firma hatten die Aussicht, einmal in Deutschland zu arbeiten.

Manche Freunde warnten mich vor dieser Sprache. Aber ich ließ mir keine Angst machen und meldete mich für einen Sprachkurs an. Anfangs fand ich Deutsch gar nicht so kompliziert. Ich freute mich über meine schnellen Fortschritte, und das Lernen machte mir viel Spaß.

Eines Tages kam mein Chef zu mir ins Büro. Er fragte mich, ob ich ein paar Jahre im Ausland arbeiten wollte. Die Firma brauchte einen Vertreter in Düsseldorf für den ganzen europäischen Markt. Im ersten Moment konnte ich es kaum glauben. Jetzt war die Gelegenheit da, meine Deutschkenntnisse an Ort und Stelle zu praktizieren. Ich überlegte nicht lange und nahm das Angebot an.

Aber in Düsseldorf war die Freude bald vorbei: ich hatte große Schwierigkeiten, Deutsche zu verstehen, wenn sie normal schnell sprachen. Dazu kam, dass sie andere Höflichkeitsformen haben. Das alles musste ich möglichst schnell lernen. Ich wollte auf Deutsch denken, und ich versuchte, meine Muttersprache zu vergessen. Und dann, in einer Nacht, träumte ich auf Deutsch – das erste Mal! Seitdem fühlte ich mich viel sicherer.